

Ecc

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וְרַבָּה הָיָא עָלַי הָאָדָם:
el-hombre sobre él y-grande el-sol debajo-de vi que mal Hay
[H0120](#) [H1931](#) [H8121](#) [H8478](#) [H7200](#) [H3426](#)

HAY un mal que he visto debajo del cielo, y muy común entre los hombres:

2 אִישׁ אֲשֶׁר יָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים עֲשָׂרָה וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינּוּ חָסֵר
Hombre a-quien le-da Dios riquezas y-bienes y-honra y-no-le falta
[H0376](#) [H5414](#) [H0430](#) [H6239](#) [H5233](#) [H3519](#) [H0369](#) [H2638](#)
וְלֹנְפֶשׁוֹ מִכָּל אֲשֶׁר יִתְאַוֶּה וְלֹא יִשְׁלִטְנוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי
a-su-alma de-todo lo-que lo-que desea y-no le-da-poder Dios para-comer de-ello porque
[H5315](#) [H3605](#) [H0183](#) [H3808](#) [H7980](#) [H0430](#) [H0398](#)
אִישׁ נִכְרִי יֹאכְלֵנוּ זֶה הֶבֶל וְיַחֲלִי רָע הוּא:
hombre extraño lo-comerá esto vanidad y-enfermedad mala es
[H0376](#) [H5237](#) [H0398](#) [H2088](#) [H1892](#) [H2483](#) [H1931](#)

Hombre á quien Dios dió riquezas, y hacienda, y honra, y nada le falta de todo lo que su alma desea; mas Dios no le dió facultad de comer de ello, sino que los extraños se lo comen. Esto vanidad es, y enfermedad trabajosa.

3 אִם יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יַחֲיָה וְרַב שָׁיְהוּ יָמֵי
Si engendrara hombre cien años y-años muchos viviera y-mucho que-sean los-días-de
[H3205](#) [H0376](#) [H3967](#) [H8141](#) [H2421](#) [H1961](#) [H3117](#)
שָׁנָיו וְנִפְשׁוֹ לֹא תִשְׂבַּע מִן הַטּוֹבָה וְגַם קְבוּרָה לֹא הָיְתָה
sus-años y-su-alma no se-sacia de el-bien y-también y-gama sepultura no hubo
[H8141](#) [H5315](#) [H3808](#) [H7646](#) [H1571](#) [H6900](#) [H3808](#) [H1961](#)
לוֹ אֲמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל:
para-él digo mejor que-él el-abortivo
[H0559](#) [H5309](#)

Si el hombre engendrare ciento, y viviere muchos años, y los días de su edad fueren numerosos; si su alma no se hartó del bien, y también careció de sepultura, yo digo que el abortivo es mejor que él.

4 כִּי בְהֶבֶל בָּא וּבְחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבְחֹשֶׁךְ שָׁמוּ יִכְסָּה:
Porque en-vanidad vino y-en-oscuridad irá y-en-oscuridad su-nombre será-cubierto
[H1892](#) [H0935](#) [H2822](#) [H3212](#) [H2822](#) [H2822](#) [H8034](#) [H3680](#)

Porque en vano vino, y á tinieblas va, y con tinieblas será cubierto su nombre.

5 גַּם שֶׁמֶשׁ לֹא רָאָה וְלֹא יָדַע נַחַת לָזָה מִזֶּה:
También sol no vio y-no conoció descanso para-este más-que-aquel
[H1571](#) [H8121](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2088](#) [H2088](#)

Aunque no haya visto el sol, ni conocido nada, más reposo tiene éste que aquél.

וְאֵלֶּיךָ	חַיָּה	אַלֶּף	שָׁנִים	פַּעַמַּיִם	וְטוֹבָה	לֹא	רָאָה	הֲלֹא	אֶל-	מָקוֹם	אֶחָד
Y-si	viviera	mil	años	dos-veces	y-bien	no	vio	¿acaso-no	hacia	lugar	uno
H0432	H2421	H0505	H8141	H6471		H3808	H7200	H3808	H0413	H4725	H0259

הַכֹּל
el-todo
וְהוֹלֵךְ:
va?
[H1980](#)
[H3605](#)

Porque si viviere aquél mil años dos veces, si no ha gozado del bien, cierto todos van á un lugar.

כָּל-	עֵמֶל	הָאָדָם	לְפִיּוֹ	וְגַם-	הַנֶּפֶשׁ	לֹא	תִמָּלֵא:
Todo	trabajo-de	el-hombre	para-su-boca	y-también	el-alma	no	se-llena
H3605	H5999	H0120	H6310	H1571	H5315	H3808	H4390

Todo el trabajo del hombre es para su boca, y con todo eso su alma no se harta.

כִּי	מָה-	יֹתֵר	לְחָכָם	מִן-	הַכְּסִיל	מָה-	לָעֶנִי	יֹדֵעַ
Porque	¿qué	de-más	para-el-sabio	que	el-necio?	¿qué	para-el-pobre	que-sabe
	H4100	H3148	H2450		H3684	H4100	H6041	H3045

לְהֵלֵךְ
andar
נֶגֶד
delante-de
הַחַיִּים:
los-vivos?
[H5048](#)
[H1980](#)

Porque ¿qué más tiene el sabio que el necio? ¿qué más tiene el pobre que supo caminar entre los vivos?

טוֹב	מִרְאָה	עֵינַיִם	מִהֵלֵךְ-	נֶפֶשׁ	גַּם-	זֶה	הַבֶּל	וִירְעוּת	רוּחַ:
Mejor	vista-de	ojos	que-andar-de	alma	también	esto	vanidad	y-aflicción-de	espíritu
	H4758		H1980	H5315	H1571	H2088	H1892	H7469	H7307

Más vale vista de ojos que deseo que pasa. Y también esto es vanidad y aflicción de espíritu.

מָה-	שְׁהָיָה	כְּבָרַ	נִקְרָא	שְׁמוֹ	וְנוֹדָע	אֲשֶׁר-	הוּא	אָדָם
¿Qué	lo-que-fue	ya	fue-llamado	su-nombre	y-es-conocido	que	él	hombre
H4100	H1961	H3528	H7121	H8034	H3045		H1931	H0120
וְלֹא-	יֻכַּל	לְדִין	עִם	[שְׁהִתְקִיף]	(שְׁתַּקִּיף)	מִמֶּנּוּ:		
y-no	puede	contender	con	[el-que-es-fuerte]	(el-que-es-fuerte)	más-que-él		
H3808	H3201	H1777		H8630	H8623			

El que es, ya su nombre ha sido nombrado; y se sabe que es hombre, y que no podrá contender con el que es más fuerte que él.

כִּי	יֵשׁ-	דְּבָרִים	הַרְבֵּה	מְרַבִּים	הַבֶּל	מָה-	יֵתֵר	לְאָדָם:
Porque	hay	palabras	muchas	que-multiplican	vanidad	¿qué	de-más	para-el-hombre?
	H3426	H1697			H1892	H4100	H3148	H0120

Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. ¿Qué más tiene el hombre?

כִּי	מִי-	יֹדֵעַ	מָה-	טוֹב	לְאָדָם	בְּחַיִּים	מִסְפָּר
Porque	¿quién	sabe	¿qué	es-bueno	para-el-hombre	en-la-vida	el-número-de
	H4310	H3045	H4100		H0120		H4557
וַיְמִי-	חַיִּי	הַבֶּל	וַיַּעֲשֶׂם	כַּצֵּל	אֲשֶׁר	מִי-	יְנִיד
los-días-de	la-vida-de	su-vanidad	y-los-hará	como-sombra?	que	¿quién	declarará
H3117		H1892		H6738		H4310	H5046

לְאָדָם
al-hombre
מָה-
¿qué
יְהִי
será
אַחֲרָיו
después-de-él
תַּחַת
debajo-de
הַשֶּׁמֶשׁ:
el-sol?
[H8121](#)
[H8478](#)
[H1961](#)
[H4100](#)
[H0120](#)

Porque ¿quién sabe cuál es el bien del hombre en la vida, todos los días de la vida de su vanidad, los cuales él pasa como sombra? Porque ¿quién enseñará al hombre qué será después de él debajo del sol?